

Name

Sònia Moll Gamboa

Perspective

Literary

Thematic Blocks

SILENCE, SOLITUDE

Degree in Catalan Philology. University of Barcelona.

Master's Degree in the Study of Sexual Difference. University of Barcelona.

SHORT BIOGRAPHY

Sònia Moll Gamboa (Barcelona, 1974) has a degree in Catalan Philology and a master's degree in Studies of Sexual Difference from the University of Barcelona. She has worked as an editor, corrector, linguist and teacher of adults. She has given literary workshops and conferences related to feminism and literature. She has published poetry, narrative, opinion articles and children's stories. She has co-created the poetic-musical performances "Carta Blanca" (with Clara Peya), "Detrás la grieta" (with Alessio Arena), "Jaulas" (with Lidia Uve), and "I am not wrong. LGTBIQ Poetry" and "This poem is not consent. Feminism and fight" (with Txus Garcia).

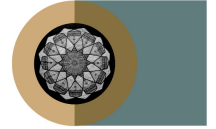
ACADEMIC STUDIES

1992-1997 Degree in Catalan Philology from the University of Barcelona

1997-1998 First course of translation at the Universitat Autònoma de Barcelona

2009-2011 Master's Degree in the Study of Sexual Difference by Duoda/Univ. of Barcelona

COMPLEMENTARY STUDIES

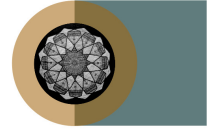


Courses and seminars

- 1993-1995 English courses at Escola Oficial d'Idiomes (Barcelona), levels 3, 4 and 5
- 1994 Course in Catalan at the University of Barcelona's Catalan Language Service (Servei de Llengua Catalana)
- 1996 Higher Intermediate Level (Pitman Qualifications)
- 1997-1998 First course of Translation and Interpretation at the Universitat Autònoma de Barcelona (English-Catalan translation)
- 1997-1998 Classes of the doctorate of General Linguistics at the University of Barcelona: "Sociolinguistics" and "Semantics and Semiotics".
- 1997 Course of correction of texts (level K) to the A. M. Rosa Sensat
- 1998 Course on Pedagogical Adaptation to the ICE (UB). Practices at Jaume Balmes Secondary School
- 1999 Continuous training course for correctors and proofreaders at A.M. Rosa Sensat
- 1999-2009 Training courses in language normalisation techniques, organised by the Consortium for Language Normalisation (CPNL): "Initial training for teachers of Catalan for adults", "Workshop to work on text in the classroom", "Model for semi-attendance courses at intermediate and higher levels", "Programming, organization and assessment in specific orientation and reinforcement courses: writing techniques, etc. The following courses are offered: "Learning to learn", "Workshop to work in the classroom with cards", "Introduction to administrative language". Language courses given by Anna Montserrat (URV): "Verbal time", "Verbal regime", "Punctuation", "Connectivity".
- 2001-2008 French courses at the Escola d'Idiomes Moderns and the Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona (levels 1, 2, 3, 4 and 5)

LANGUAGES

Català: Level D and Level K (DGPL)



Castellà: Written and spoken

Anglès: Level 5 (EOI). Higher Intermediate Level (Pitman Qualifications). Erasmus course at Cardiff University (Wales) (1995-1996)

French: Level 5 (EOI)

COMPUTING

Knowledge and practice at the level of Windows users, word processors and calculators (Excel). Environment 2.0, cooperative tools, social media.

She trained in Moodle. Practice in management of computer application platforms related to language: Optimot, Parla.cat, cercador Empreses i professionals (Generalitat de Catalunya), cercador Llocs per aprendre català (Generalitat de Catalunya), Plats a la carta.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

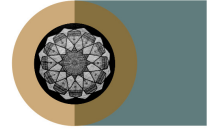
2015-present Consorci per a la Normalització Lingüística. Teaching, assessment and promotion at the CNL Roses-SLC Esplugues de Llobregat

2012-2014 Optimot Linguistic Consultations. Linguist.

2009-2012 Secretary of Linguistic Policy (for the Directorate General of Linguistic Policy).

Technique of Linguistic Policy at the Servei de Recursos Lingüístics. Tasques:

- Management of the automatic translator of the Generalitat and other computer applications for the expansion of Catalan.
- Participation in projects for the elaboration of linguistic criteria (non-sexist language use criteria, conventions, etc.).
- Evaluation of language engineering projects (spell checkers, translators, multi-language and multi-terminology researchers, etc.).
- Update of the linguistic resources of the Llengua catalana website.
- Training in online language resources for other departments: two editions of the course "Online Language Resources" for the Department of the

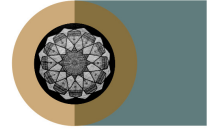


Presidency (October 2009 and April 2010). Two editions of the course "Taller d'eines i recursos per a l'assessorament lingüístic. Novetats en línia i en paper" to the Consorci per a la Normalització Lingüística (21 October and 4 November 2011).

- 2010 UOC (Open University of Catalonia). Tutor of the Catalan Philology end-of-degree project "Assessorament lingüístic i comunicació al cos de Mossos d'Esquadra. El port@l del CME", by Sílvia Abelló Milimelis.
- 1998-2009 Consorci per a la Normalització Lingüística de Barcelona. Teaching of all levels (Initial, Basic, Elementary, Intermediate, Proficiency and Advanced, corresponding to levels A1, A2, B1, B2, C1 and C2 of the *Common European Framework of Reference*). Advisory fees to the CNL of Barcelona (August 2003).
- 2007-2008 Optimot, language consultancy. Linguist. Online and telephone consultation. Elaboration of linguistic files. Validation of information updates to the work platform.
- 1999-2008 Viena Edicions. Editing fees, galley proofreading and style correction. Edition (coordination and correction) of the collections Viena Poetry and Images and Remembrances. Member of the reading committee.
- 1998-2008 Edicions PAU, McGraw-Hill Publishing House, Baula Publishing House, Teide Publishing House Proofreading and style correction of text books (ESO, Batxillerat, UOC materials). External collaborator.

OTHER OCCUPATIONS

- 2014-2020 Poetic-musical recitals: "Carta Blanca" (with Clara Peya), "Rere l'esquerda" (with Alessio Arena), "Gàbies" (with Lidia Uve), "I am not wrong. Poesia LGTBIQ" (with Txus Garcia) and "This poem is not consent. Poesia feminista de lluita" (with Txus Garcia).
- 2014-2020 Literary workshops: Ateneu Harmonia, Centre Francesca Bonnemaison, Catorze Cultura.



CONFERENCES

- 2013 Campus Universitari Vilanova: "Mediterrània i desarrelament: Badia Hadj Nasser, Antonia Pozzi, Oscarine Bosquet, M. Àngels Anglada"
- 2014 Llibreria Jaimes, cycle of poetry: "La poesia d'Anise Koltz: impacte i silenci"
- 2017 Llibreria Contrabandos: "Alda Merini: literatura i follia".
- 2019 Mollet del Vallès Town Council: "Feminine knowledge of the flute: the trementinaires of the Vansa and Tuixén valley".

PUBLICATIONS

- *Non si male nunc*, 2008, Viena Edicions (poetry)
- *Creixen malgrat tot les tulipes*, 2013, Vienna Edicions (narrative)
- *I Déu en algun lloc*, 2014, Cafè Central/Eumo (poetry). Translated into Spanish in 2017 by Godall Edicions, *Y Dios en algún lugar*.
- *Fernando Botero (a sea of stories)*, 2016, Edicions La Mediterrània (children)
- *Beneïda sigui la serp*, 2017, Godall Edicions (articles publicats a La Directa). Translated into Spanish in 2019 by Godall Edicions, *La serpiente*.
- *Els dimarts de la iaia Lola*, 2018, amb Joan Turu, Edicions del Ratolí (infantil)

OTHER INTERESTING FACTS

Driving licence B. Has her own vehicle.